ARUBAANSE COURANT

OFERTA SENSACIONAL

pa tur nos

Abonadonan

y

HENTER ARUBA



Arubaanse Courant ta ofrece:

1. 4 Luna Gratis Subscripcion

pa tur abonadonan nobo cu cuminza tuma corant e luna aki y cu paga nan corant pa henter anja 1963 delanta.
KIER MEEN: NA LUGAR DI PAGA 12 LUNA x Fl. 3.25 ta Fl. 39.– BO TA PAGA

SOLAMENTE FLS. 26.– PA HENTER ANJA 1963

2. 2 Luna Gratis Subscripcion

na tur abonadonan nobo, cu cuminza tuma corant e luna aki y cu paga nan corant un vez pa luna. E abonadonan aki lo haya nan corant GRATIS durante e lunanan Januari y December 1963.

3. 1 Luna Gratis Subscripcion

na tur nos abonadonan actual cu paga pa henter 1963 adelanta. NAN TA PAGA ANTO SOLAMENTE 11 x Fl. 3.25 ta Fl. 35.75

ABONA RIBA:

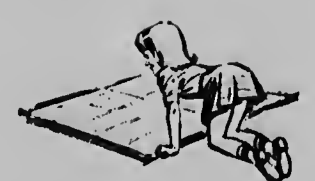
- E UNICO DIARIO na mundo cu ta ser scribi na papiamento.
- E UNICO DIARIO cu ta exclusivamente interesa den Aruba.
- E UNICO DIARIO cu ta ofrece bo solamente e noticianan cu ta interesa bo: noticianan di Aruba.
- E UNICO DIARIO cu tin mesun interes pa campo cu pa ciudad.
- E CORANT cu ta tene bo mihor na altura di loke ta na venta den e pacusnan di Aruba.
- E CORANT cu bo ta weyta bira mihor tur dia.
- E CORANT cu e strip mas lesa di mundo: Pepita y en otro stripnan famoso manera Cisco Kid, Dick TRACY, Rip Kirby, y Buchi Robez.
- E CORANT cu e mihor novelanan di Antiyas.
- E CORANT cu exclusivamente colaboradornan local di primera clase, manera Sr. Herman Kuiperi (deporte) y sr. Ad Stenzen (musica).
- E CORANT cu tambe ta juda bo cu bo problemanan personal, den e columna semanal „Correo Confidencial".

E corant cu a gana confianza di henter e comunidad di Aruba den su 23 anja di existencia y lo haci tur cos pa no perde e confianza aki.

E mehor amigu di bo familia ta

NATURALMENTE

ARUBAANSE COURANT






Prome victima di trafico pa 1963

SAVANETA, 3 jan. — E prome accidente serio di trafico a tuma lugar dia 1 mainta pa cuarta pa nuebe na haltura di oficina di dakter Dennert na Savaneta, ora cu e dos autonan A-7805 maneha pa J.R.I. y A-5938 maneha pa J.F.K. a dal masha pisa den otro.

A-5938 cu tabata bai den direccian di Oranjestad a bai pasa un auto su dilanti net na momento cu A-7805, cu seis persona aden, tabata acerca for di direccian contraria. E dos chafernan na par a evita e chake frontal cu a sigui directamente. E das chofernan y tambe e mucha muher S.F.H. di 3 anja y e caballera I.O.V. tur das den A-7805 a worde herida.

Juan Francisco Kack, chafer di A-5938 a worde herida seriamente y despues a worde transparta pa hospital na unda el a fallece pa 9'ar di anochi. E ta laga atras su esposa. Tur e das autanan a keda completamente destrui. Na A-5938 e danjo material ta fls. 3500,— y na A-7805 fls. 1500,—.

Esaki tabata e unica accidente seria den henter e week-end. Tanto na Oranjestad coma na San Nicolas e cambiamento di anja a pasa masha keta, cu excepcion naturalmente di e barata di klapchi.

E tatal di victimanan cama consecuencia di accidente di trafica na Aruba pa 1962 ta siete na tur, mescos cu na anja 1961.

Programa pa bishita di Gobernador Debrot y Sra. na Aruba

ORANJESTAD, 3 ian. — E bishita cu Gabernadar Debrot cu su senjara y yiu la bin haci na Aruba, ta cuminza majan, ara cu e prame famia di Antillas jega aeropuerto Princesa Beatrix pa diez pa cinco di atardi. Pa Gabernadar Debrot ta di segunda biaha den su puesta halta cu e ta haci nos un bishita; sinembarga esaki ta su prome bishita largo. Te diabiernes atardi dia 11 e bishitanan halto lo balbe bandona e isla.

Na ocasion di e bishita aki e siguiente programa a worde prepara:

Diavleines 4 di januari:
16.50 p.m. Jegada di S.E. y compania na aeropuerto Princesa Beatrix.
17.00 p.m. Jegada na Aruba Caribbean Hotel.
20.30 — 22.30 Recepcion Publico den Hotel Basiruti door di Su Excellencia Gobernador mr. N. Debrot y senjora. Trahe di anochi.

Diasabra 5 januari:
9.45 a.m. Bishita di S.E. na Marinierskazerne na Savaneta.
11.00 a.m. Deliberacion cu Bestuurscollege na Bestuurskantoor.
— Den horanan di atardi S.E. ta liber —
20.00 p.m. Diner ofreci pa S.E. den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel

Diadomingo 6 januari:
9.00 p.m. S.E. y senjora ta assisti na e servicio di misa den Misa Protestant na Oranjestad.
— Resto di dia Gobernador ta liber —

Dialuna 7 di januari:
9.30 a.m. Salida di S.E. pa Lago Oil & Transport Co. Ltd.
10.00 p.m. Bishita na Lago Oil & Transport Co. Ltd.
19.00 p.m. Dinner na cas di sr. y sra. W.A. Murray, presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Diamars 8 januari:
9.00 a.m. S.E. ta bishita e projectonan di prosperidad:
a. Oficina di Fabricanan Quimico (anteriormente Hotel Strand)
b. Haf industrial na Barcadera.
c. Tereno industrial na Barcadera.
d. Extension di e fabrica di electricidad na Balashi.
16.00 p.m. Audiencia door di S.E. Gobernador den oficina di Gezaghebber na Oranjestad.
20.00 p.m. Programa Cultural den Centro Cultural cu actuacion di artistanan local.

Diarazon 9 januari:
9.00 a.m. Bishita na: 1. Misa di Noord. 2. Imeldahof. 3. San Pedro Hospitaal. 4. A.T.S. 5. H.B.S. 6. Juliana School.
— Resto di dia Gobernador ta liber —

Diahuebs 10 januari:
9.00 a.m. Bishita na:
1. Casa Cuna „Te Aworo"
2. St. Augustinus College
3. Providentia Huishoudschool.
4. John Wesley Auditorium.
5. John Wesley College
12.00 m. Lunch na Restaurant Astoria.
16.30 p.m. Paseo cu auto riba Aruba
1. Piedranan di Casibari.
2. Puente natural di Andicuri.
20.00 p.m. Cna ofreci na S.E. y compania pa Bestuurscollege, den restaurant „De Olde Molen".

Diabierne 11 januari:
— Parti mainta S.E. ta liber —
16.45 p.m. Conferencia di prensa na aeropuerto (Prinses Beatrix)
17.45 p.m. Salida pa Corsow (KL-932).

NOTICIANAN DI POLIS

Consecuencia di klapchi

SAN NICOLAAS. — Un mucha homber, R.G., di 13 anja a worde golpea pa un auto den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, un 'or di marduga anja nobo. Segun declaracion di e chofer di auto A-5715, esun cu a dal e mucha, e mucha tabata tira klapchi y a corre dal contra di e auto. Nan a tuma e mucha den hospital cu algun herida basta serio.

Dama herida

SAN NICOLAAS. — Anja Nobo pa nueb'or y mei di anochi e dama B.A. a causa cu caja grandi di San Nicolaas a corre jena cu hende. Nan a informa polis cu e dama aki tabata herida e tambe. Na jegada di patrulla ya amigonan a bai cu e dama. Cuarenta y cinco minuut despues patrulla a bin hanja e dama aki cu un herida riba su wowo drechi. Dokter a dunele prome ajudo y despues nan a cerre.

Panja a kima den auto

MORGENSTER. — Anja Noho pa och'or di anochi nan a informa patrulla cu tabatin un auto na candela. A resulta cu den e dumptruck A-4758 tabatin algun panja bieu pa limpia auto y esakinan a pega candela. E jiu homber L.K. di e chofer M.K. a trata na paga e candela y door di esaki el a kima su dos brazanan. E mucha aki di 14 anja a worde hospitaliza.

SAN NICOLAAS. — Pa cuat'or di marduga Anja Nobo e auto A-2221 maneha pa D.K. a corre subi un palo di luz nr. 1242 den Pastoor Hendrikstraat. E chofer a declara cu e mester a kita pa un otro auto cu tabata bini riba dje. Danjo na e palo di luz ta fls. 200,— y na e auto fls. 750.—.

SERVICIONAN ESPECIAL DEN MISA STA. CRUZ

SANTA CRUZ, 3 jan. — Cuminzando for di ayera ta ser teni un rosario tur anochi den iglesia Immaculada Concepcion na Santa Cruz. Diaviernes awor lo ta prome diaviernes di luna y pa e motibo ey un servicio especial ta ser teni pa seis'or y mei di atardi pa e hubentud di Santa Cruz.

Diasabra lo tin pa seis'or di mainta tambe un servicio especial pa e Vocacion Sacerdotal pa muchanan homber.

COMPANIA ANTILLANA DI AVIACION

ORANJESTAD, 3 jan. — Ajera tardi un avion di carga tipo DC-4 di cuater motor a aterriza riba aeropuerto Prinses Beatrix na Aruba. E avion tin e numeronan di registracion PJ-CLB y ta pertenece na un compania antillana di aviacion nobo cu a ser establece algun dia pasa na Corsow, y cu lo transporta exclusivamente carga.

SIR CHARLES DARWIN A FALLECE

LONDEN, 3 jan — Dialuna a muri na edad di 76 anja den su cas na Cambridge Sir Charles Darwin, cientifico Ingles cu a organisa na Inglaterra durante delaster guerra mundial un investigacion di bom nuclear. Di 1910 te cu 1914, Sir Charles a traha huntu cu e psysico Danes Niels Bohr. Nan a estudia construccion di atoom. Na anja 1943 Bohr a logra hui di Dinamarca pa Inglaterra. E tabatin datonan importante riba tereno di atoom. Bohr a traha despues cu cientificonan Ingles bao di direccion di sir Charles Darwin na e bom nuclear.

Sir Charles tabata nietu di Charles Darwin, e homber cu a scirbi e boeki, „The origin of species", y a stipula ensejanza di evolucion.

EXPLOSION NA TERREHAUTE

TERREHAUTE, 3 jan. — Na un explosion den un fabrica di emhalleche na Terre Haute den estado Mericano Indiana, a muri ayera mas di seis persona y mas di 36 ta herida. E forza di explosion a ranka dak di un fabrica y e muralla a cai aden. Nan ta trata pa saca e obreronn for di bao di e ruina. Te ainda nan no sa cuanto obrero tabatin den e fabrica na e momento di e explosion.



Ariba e foto aki nos ta mira ganador di e concurso organisa pa Fanny Shop na San Nicolas pa luna di december '62. Sr. Julio Dorothal di Tankfarm tabata e fortunado ganador di un esplendido Televisor. Nos ta mira e momento cu su premio ta worde entrega door di sr. Tulsi Nandwani. Tambe tabata presente sr. Gordhan Daryani (e un ta ariba e foto aki). Aparentemente sr. Dorothal tin hopi suerte cu Fanny Shops, den concurso di anja pasa tambe el a saca di 7 premio cu tabata un heru di striku electrico.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresen na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Ata Pancho ta bini! Cisco ta bini su tras.. bosonan pura cla!" 2. „Esey ta esun cu a herida mi.. awor mi ta bai tuma vengansa!" 3. „Oooh! Ooh! Aay!" „Nan a alcansa Pancho!"



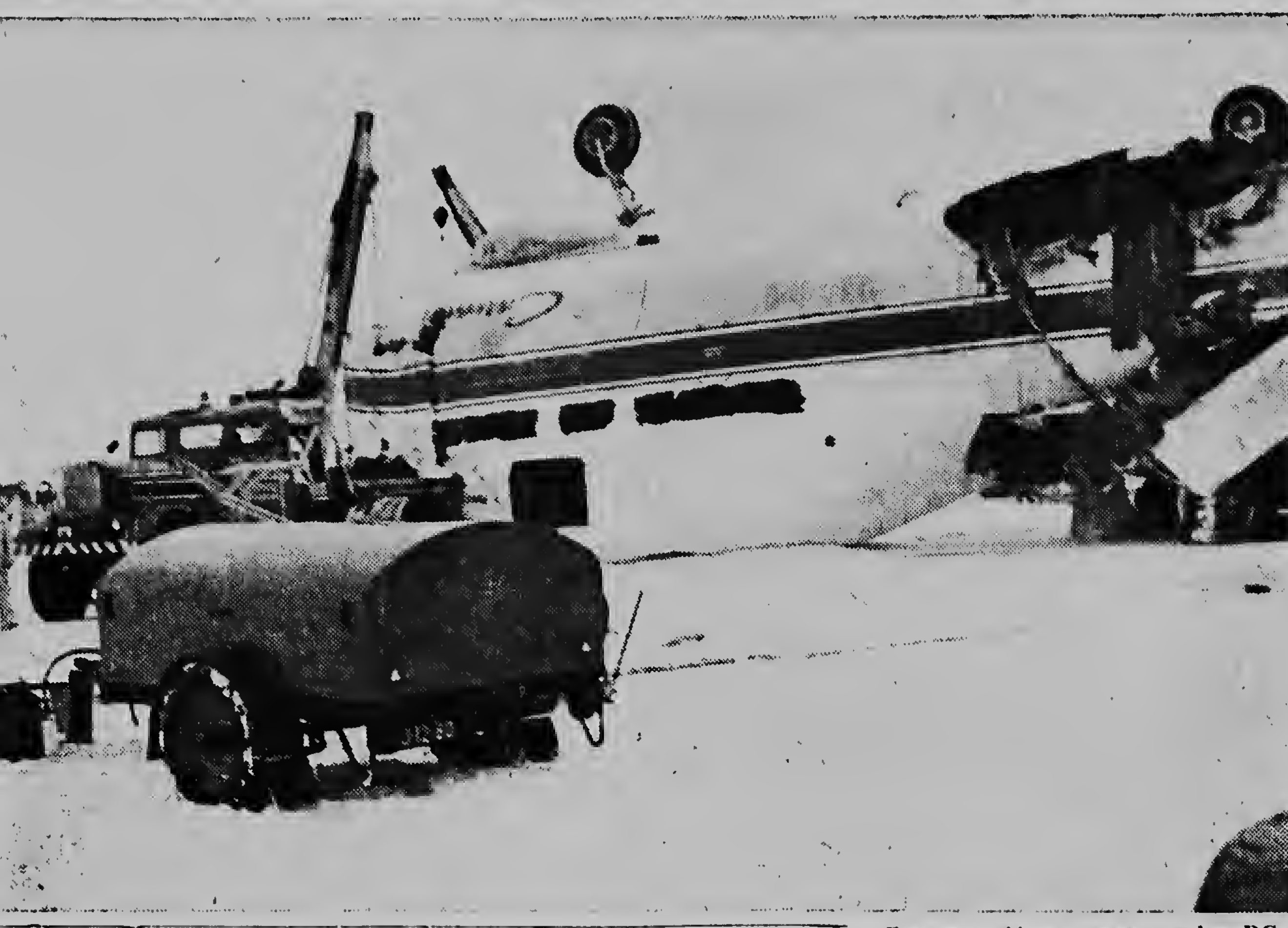
PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario, tuberia, waya pa cas di galinja, pa cura etc.

1. „Nan ta buta asina hopi cos di e blekkinan di spuit awor!" 2. „Crema di feita, verf, pasta di diente ..." 3. „Tin un otro cos cu mi ta tin gana pa nan buta den e blekinan di spuit pa e ama di casnan.." „Kiko?" 4. „Placa!"







E portret aki ta mustra e avion DC-4 cu a hanja un desgracia riba e aero: puerto di Zestienhoven na Rotterdam. E avion a bolter cuater biaha y e piloto a muri. Ningun di e pasaheronan a worde herida.

Filmliga Aruba ta cuminza 1963 cu „Dit is mijn leven".

ORANJESTAD. 2 jan. — E prome presentacion di pelicula (35 mm.) di Filmliga Aruba pa 1963 lo ta dia 6 y 7 di januari venidero, ora cu nan presenta como pelicula principal „Dit is mijn leven", un satira politica tocante di un persona cu semper tin mala suerte, un pelicula di e director Polaco Andrzej Munk.

Eotretanto nan a anuncia tambe nomber di un cantidad grandi di otro peliculanan, cu otro anja lo worde presenta. Dia10 y 11 di februari venidero nan lo presenta por ehemplo „Il Grido („E Grito"), un pelicula di e director Italiano Michelangelo Antonioni, cu ta trata di e tragedia di bida di un obrero. Ademas nan ta spera:

„DAMA SOWATSJKOJ" („De dame met het hondje"): un filmacion sublime di e novela di Tsjechow, bau direccion di Josef Kheifits cu Ya Savina y Alexis Batalov

LEVIATHAN („De geest van het kwaad"): E amor fatal di un maestro di scool infeliz den su matrimonio, door di e director Frances Leonard Keigel, filma segun e novela di Julien Green, cu Louis Jourdan, Marie Laforet y Lili Palmer.

„MARIBEL Y LA EXTRAÑA FAMILIA" („Maribel"): E aventuranan di amor entre un mucha muher di moral leve y un fabrikante di chuculati timido, un pelicula di e Spanjo Jose Maria Forque, cu Silvia Pinai y Adolfo Marsillach.

„AUDACE COLPI DEI SOLITI IGNOTI" („Dieven hebben het weer moeilijk"): „Il soliti ignoti" di anja pasa awor ta haci un robo riba e tenedor di boekj di un pool di futbol, bau direccion di Nanni Loy, y cu e.o. Claudia Cardinale, Vittorio Gassman y Tiberio Murgia.

„TIREZ SUR LE PIANISTE (Schiet op de pianist): un thriller di Francois Truffaut, un di e figuranan prominente entre e hoben directornan Frances, cu e.o. Charles Aznavour.

„SASOM I EN SPEGEL" (Als in een donker spiegel) un drama psicologico di e director Sueco Ingmar Bergman, cu Harriet Andersson, Gunnar Björnstrand, Max von Sydow y Lars Passgard.

„EL COCHECITO" (Het wagentje): com un homber bieu cu pianan salud a sabi di jega na un garoshi pa invalidonan, un comedia Spanjo di e director Italiano Marco Ferreri, cu José Isbert.

„LES PETITS MATINS" (Lift naar de zon): un comedia Frances tocante e dificultadnan di un mucha muher cu ta trata di hanja un cabei bo'o for di Belgica pa Riviera, di Jacqueline Audry, y cu e.o. Agathe Aems, Arletty, Gilbert Becaud, Pierre Brasseur Darry Cowl, Daniel Gelin, Robert Hossein, Jean Claude Brialy y Lino Ventura.

„IL POSTO" (Het Baantje): Un pelicula cu hopi biaha a ser corona y cu ta trata tocante di e arte pa hanja y keda cu un trabau simpel di administracion, di e hoben director Italiano Ermanno Olmi, cu Alessandro Panzeri y Loredana Detto.

Tocante di e pelicula principal pa januari e corant „Nieuw Rotterdamse Courant" a scirbi e.m.:

„Dit is mijn leven" ta e titulo un poco popular na Hulandes pa e producto Polaco aki e ua worde realiza bau direccion di Andrzej Munk segun un scenario di Jerzy Stefan Stawinsky kende e.m. tabata autor di e pelicula di resistencia Kanal, pero pa e oportunidad aki a scoge un aire distinto. E felicidad cu no a worde garra ta e tema di su ultimo scenario, den cual e ta describi cu un burla leve e pasaje di desarollo di un persona debil kende ta biba vacilante e iosigur, door di esey perdiendo cada oportunidad pa felicidad y finalmente ta bira un pober satelite kende tin di gradici e periodonan corto di prosperidad na un falta absoluto di weso di lomba y actitud den bida.

Jan Piszczyk ta e persona principal di „Dit is mijn leven" kende ta duna un resumen di e fracaso di su caza na un director di prison cu e intencion pa convence esaki cu ta solamente e murayanan protectora di un cel por protegele ainda contra mas fracaso y decepcion. Den e historia di bida aki Jan Piszczyk ta regresa na su hubentud como jiu di un sneiro, un jiu sio stimacion kende enbano ta trata na cai na agrado di e majornan.

Como estudiante nan tabata lentele pa motibo di su nanishi largo, su metemento cu politica cada biaha ta hinkele den e hoeki na unda e ta hanja golpi y ora cu finalmente el a kere di haci impresion riba su vecindario cu un carrera militar, gera ta cuminza y e ta wordle captura pa e Alemannan na momento cu el a bisti un uniform di militar den un kazerna bandona. E uniform a forzele pa conta historianan di gera cu e mes à pensa y cualnan a haciele sospechoso cerca su co-prisoneronan y e mesun necesidad pa nan sabi cu e l'ey, a trecele despues di gera den circulo di contrabandista- y probechadornan y por ultimo esaki ta haciele bin para te den prison.

ULTIMO SESION DI BRIDGE A TRECE SORPRESANAN

ORANJESTAD, 2 jan. — E ultimo campeonato pa 1962 di e club di bridge „Aruba Ariba" a termina. Di e 34 parehanan cu ta tumando parti tin diez ta hunga den un grupo fiho, cu ta grupo-A, e sobra 24 parehanan ta hunga un campeonato di promocion y degradacion, despues di cual campeonato e tres parehanan di mas ariba ta promove na e grupo-A y e tres ultimonan di e grupo- A automaticamente ta degrada.

Despues di un sesion final jen di tension famia Bosman a termina na prome lugar cu 221,99%, sigi door di srs. Brinkenberg y Bechtholt cu 214.81%. Famia Kessel, De Bruyn y Groters ta degrada.

Den clase-B famia Van Eerl a percura pa un hazanja ora cu riba e ultimo anochi di wega, cu un score di 71.88%, nan a bula for di puesto numero 17 pa e puesto numero 3 y dor di esey a costo di e pareha Broekhoven a sabi di conquista un lugar den e grupo A.

GRUPO- A:

1.	Famia Bosman	221.99%
2.	Brinkenberg-Bechtholt	214.81%
3.	Famia Zonjee	212.03%
4.	Ooms-Tuinenburg	210.49%
5.	Kooistra—Domburg	206.72%
6.	Famia Poppe	193.99%
8.	Famia Kessel	190.28%
9.	Famia De Bruyn	184.49%
10.	Famia Groters	179.32%

GRUPO- B:

1.	Famia v.d. Brink	231.60%
2.	Famia v.d. Koppel	225.23%
3.	Famia van Aert	225.04%
4.	Famia v. Broekhoven	223.15%

Enumeronan 1, 2 y 3 di grupo-B ta promove.

Awe 3 di januari, e reunion general pa miembronan ta tuma lugar den Trocadero. Entre otro nan lo eligi un directiva nobo y e copa di e club lo worde entrega na e campeon di anja, esta sr. y sra. Zonjee, kende cu un score total di 1353.86% a duna un bon prestacion. Na segundo lugar ta bini srs. Brinkenberg y Bechtholt cu 1317.64%. E campeoennan di anja pasa, Voeks y van Grinsven, no por a defende nan titulo pa motibo cu sr. Van Grinsven tabata cu vacacion grandi den exterior.

AVIONNAN INGLES DI BOMBARDEO Y RAKETNAN

LONDEN, 3 jan. — Segun e minister Ingles pa forza aereae nan ta equipa actualmente e avionnan Ingles di bombardeo cu raketnan „Blue Steel", cu tin cabes di atoom y por wordu lansa riba finesnan cu un bon defensa, sin cu e avion di bombardeo mester yega cerca.

E arma aki por bula cu un velosidad supersonico na un altura di 17000 meter y por cai den un meta, na mas o menos 600 km. di distancia.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Dora Hernandez. Felicitacion ta bini di su amiganan Diana Koolman, Marcia Rimon na Corsow y na Aruba di su estimada amiga Fabia Kock y tur su amiganan y amigonan y demas familia Hernandez y Thiel.

LUCHA NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 3 jan. — Ayera guerilleronan a tira cu armanan automatico riba ocho helicopter Mericano, cu tabata trece den e provincia Dinh Tocong, na mas o menos 65 km. na Zuid West di Saigon, infanteria Zuid Vietnam mes. Tur ocho helicopter a hanja danjo, pero tres di e avionnan aki a logra riba nan mes forza pa regresa nan base na Tan Hiep. Un bosero militar Mericano a participa, cu un capitan di e ehercito Mericano a hanja heridanan grave, mientras tres otro militar Mericano la herida. Cincu helicopter Mericano mester a keda atras. Pero e tripulacion a logra busca refugio, cu avudo di avionnan y infanteria Zuid Vietnames.

Na e luga caminda e desgracia aki a pasa, tabatin ayera durante varios ora bringamenetunan serio. Te cu ayera tardi ainda tabata drenta noticianan tocante bringamentu na e luga menciona.

MENSAHE RUSO DI ANJA NOBO PA KENNEDY

MOSCU, 3 jan. — Prome minister Chroesjef y president Breznjev di Rusia a pidi president Kennedy den un mensahe di anja nobo pa trata pa evita un crisis nobo y laga e relacionnan entre Merca y Union Sovjetica sigui den e anja aki un rumbo favorable.

President Kennedy a responde despues, cu e pueblo mericano ta lucha pa paz. „Loke ta referi nos, mi ta segura bo, cu nos lo no laga ni un oportunidad pasa pa aumenta paz general y comprension mutuo entre tur nacion, segun Kennedy.

„Tass", a anuncia, cu prome minister MacMillan di Gran Bretania a scribi Chroesjef cu gobierno ingles lo haci tur loke ta den su alcance pa alcanza un arreglo di tur kestionnan mundial cu ta dificil. Den su mensahe di anja nobo pa MacMillan Chroesjef a bisa, cu e ta spera, cu gobierno ingles lo haci den anja 1963 tur esfuerzo pa soluciona e kestion di desarme y e kestion dje tratado aleman di paz.

INQUIETUD NA PERU

LIMA, 3 jan. — Na noord di Peru nan a pone trupanan contra obreronan den e fabrica di sucu cu ta huelga y cu a cende fabricanan di sucu y canaveralnan na candela. Na e bringamentunan entre personanan cu ta huelga y esnan cu kier sigi traha a muri cincu obrero.

Danjo di e candelanan la calcula riba 1 3/4 millon florin (Antillano).

AGENDA

imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 3 di januari

DE VEER 8.30 „El Cid" a.l.
RIALTO 8.00 „Teenage millionaire" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The plunderers" 18 j.
AURORA 8.00 „The boy and the pirates" a.l.
SAVANETA 8.00 „El violetero" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1356.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserral 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

SIGARIA CU TA KLAP

ADEN, 3 jan. — Autoridadnan na Aden a avisa e poblacion contra humamentu di sigaria cu tin un carga di explosivo cu Republica Arabe Uni a laga avionnan nbenta den territorio di Oost Jemen ocupa pa e partidarionan di Imam.

Cu investigacion cu rayonan X na Aden a resulta cu dos paki, cu un Jemenito herida tabatin cerca dje, tabata contene algun sigaria, cu tin suficiente explosivo, pa herida un humado seriamente o matele, segun un declaracion oficial.

DE GAULLE Y KENNEDY

WASHINGTON, 3 jan. — President Kennedy te ainda no tin plannan definitivo pa un encuentro cu De Gaulle, pero e ta tene e posibilidad habri, asina e funcionarionan Mericano na Washington a participa ayera. E no tin pura, manera nan a sugeri den algun noticia na Paris. E president ta spera di bishita Hapon asina cu situacion ta permiti un ausencia un poco largu di Kennedy, asina nan a participa.

RADIO KELKBOOM

.00 Opening
.02 Seleclon musical cu discoonan Latino
8.30 Cumpleannjos feliz
9.00 Musica Varia
Diahuebs 3 di januari 1963
Americano
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercuriu Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura.
despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di januari 1963
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 3 de enero 1963
8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional. mañana.

— No. 18 —

Poco poco el a cerra e porta el a queda ta mira leu na e carta den su man. Anto automaticamente e ta bai den salon i ta larga su curpa cai sin gracia den e siento sin abri e envelop sikiera.

Senjora Gerbig quende na e momentu ei tabata brei un panja di mesa a larga esaqui cai den su scochi i a puntra:

„Ta quende a bati klok? Por ta Wolf a bini?"

Sin hiza su cara Helga a responde triste:

„No. Wolf no a bini. Pero solamente un telegram di dje."

„Un telegram?" Awor numa Sra. Gerbig a paga atencion na e manera di haci di Helga. El a quita su bril, a pone esaqui riba e mesita un banda di dje i a queda ta mira nan na un manera investigante.

„Ahrié lihe por fabor. Sigur ta di dje, pasobra quende otro lo por a manda un telegram pa nos?"

Atrobe Helga a tira un bista riba e envelop cu awor e tabatin tenj den su man i tabatin awor ansia panica den su wowonan, fuera desenganjo. Porfin el a abri e envelop pura i a leza e poco palabranan:

Atrobe su cara a bin hanja color i su wowonan a bandona e mirada fiho. I aunque cu e tabatin e poco lineanan aqui den su cabez sinembargo cada bez di nobo e tabata leza nan 'trobe, como si fuera e quier a convence cu su sintimentu di ansia lo a ganjé.

„Bueno: i ta quico e telegram ta? Sra. Gerbig a puntra impaciente. „Ta di Wolf mes."

Helga a sonrei door di su lagrimanan debilmente.

„Si, tantan, e ta di Wolf. El a telefonea cu e weekend aqui e ta stroba i cu lo e conta mi mas particularidadnan di esei pa medio di un carta. I e ta pidi mi pa pone Sra. Jansen na altura di esei."

„Si, esei por ta posible". Sra. Gerbig a opina. „Bo tabata haci un cos stranjo. Net manera ta ansioso bo ta."

Helega a sonrei door di su lagrimanan.

„Si tanta, diripiente m'a spanta asina terrible cu mi no por a forma mi mes un idea. Mi a hanja presintimientonan di mas horrible. Pero gracias a Dios cu no ta nada particular a pasa. I cu awe Wolf no ta bini, esei wel ta berdad ta un desenganjo pa mi, pero tambe cu esei hende mester tene cuenta. „Quizas cu el a ser invita na un of otro camina i cu pa cierto motibunan e no por a bini of rechaza e invitacion."

Mientras e tabata preparando e cena den cushina, e tabata pensa continuamente riba Wolf. Quico lo e ta haciendo na e momento aqui? E tambe tabata sintié mes solitario manera dje?

Despues di a caba di come el a bisti su mantel i a bandona e cas. E caja tabata queda friu i scur su dilanti. E tabata mira e bentana unda antes Wolf tabata biba.

Na e momentu aqui e deseo na Wolf a bira asina terrible pa Helga cu un ratu e mester a queda para ta leun contra dje porta cu wowonan cerra. Porfin el a cruza e caja i a bati jama Senjora Jansen. Ora cu el a abri porta pa Helga Sra. Jansen a queda ta mira over di Helga su skoudernan como si fuera tabata spera cualquier hende mas.

„Bonochi Sra. Jansen, lo mi por drenta un ratu?" Helga a puntra carinjoso. „Mi tin algu di bisa bo."

Te ainda e muhe a queda ta mira na e trapi, unda e luz a caba di paga. Anto el a puntra:

„Sr. Attlinghausen no a bini huntu cu bo, srta. Thiele?"

„No", Helga a responde i a pone man riba skouder di e anciana, agregando acerca:

„Ta precisamente p'esei mes mi a bini awor cerca bo."

Awor e muhe anciana a dal un paso mas atras i a larga Helga drenta.

„Si, drenta. Nos por bai na cuarto di sr. Attinghausen. M'a drecha tur cos i hasta m'a cende candela pa su cuarto ta dushi cajente ora cu e bini. Cu energia el a bula bai dilanti i a abri un porta.

„Bo ta mira 'qui? Tur cos la cla. Hasta fruta m'a pone cla p'e. Por ta posible cu te ora cu e ta bai drumi lo e quier gasta algu.

Poco poco Helga a drenta e cuarto na unda dos anja largu Wolf tabata logeer. Su cama tabata nechi drecha i Wolf su pijama tabata nechi strika i dobla riba su cusinchi. Riba e mesita banda di su cama tabatin un tayo cu un appel den dje i tambe un appelsina cu cuchiu di corta fruta acerca.

„Qui bunita b'a drecha tur cos, Sra. Jansen". Helga a bisa i a draai mira e muhe anciana. „Pero lastimamente cu sr. Attinghausen no ta bini cas e seman aqui. Un ora pasa m'a ricibi un telegram di dje i el a pidi mi di bin bisa bo."

„E no ta bini", e muhe a murmura desenganja mira su dilanti. E sonrisa a disparce for di riba su cara, mientras tristeza i horror a aparece pareu riba su cara. Intranquilo su wowonan tabata dwaal dor di e cuarto i queda sosega porfin riba cara di Helga. Anto el a bisa cu boz tembloroso:

„Pero e tabata bini cas toch tur weekend durante e tabata bai scool tecnico?"

Unbez Helga a bin comprende cu ta over di su mes yiu e anciana aqui tabata papiando. I Helga a bai para su dilanti i tabata spliké prudentemente:

„Bo sa mescos cu mi, Sra. Jansen, su dilanti i tabata spliké prudente abogado na Wiesbaden. E ta bon di salud i ta larga saluda bo."

DICK TRACY

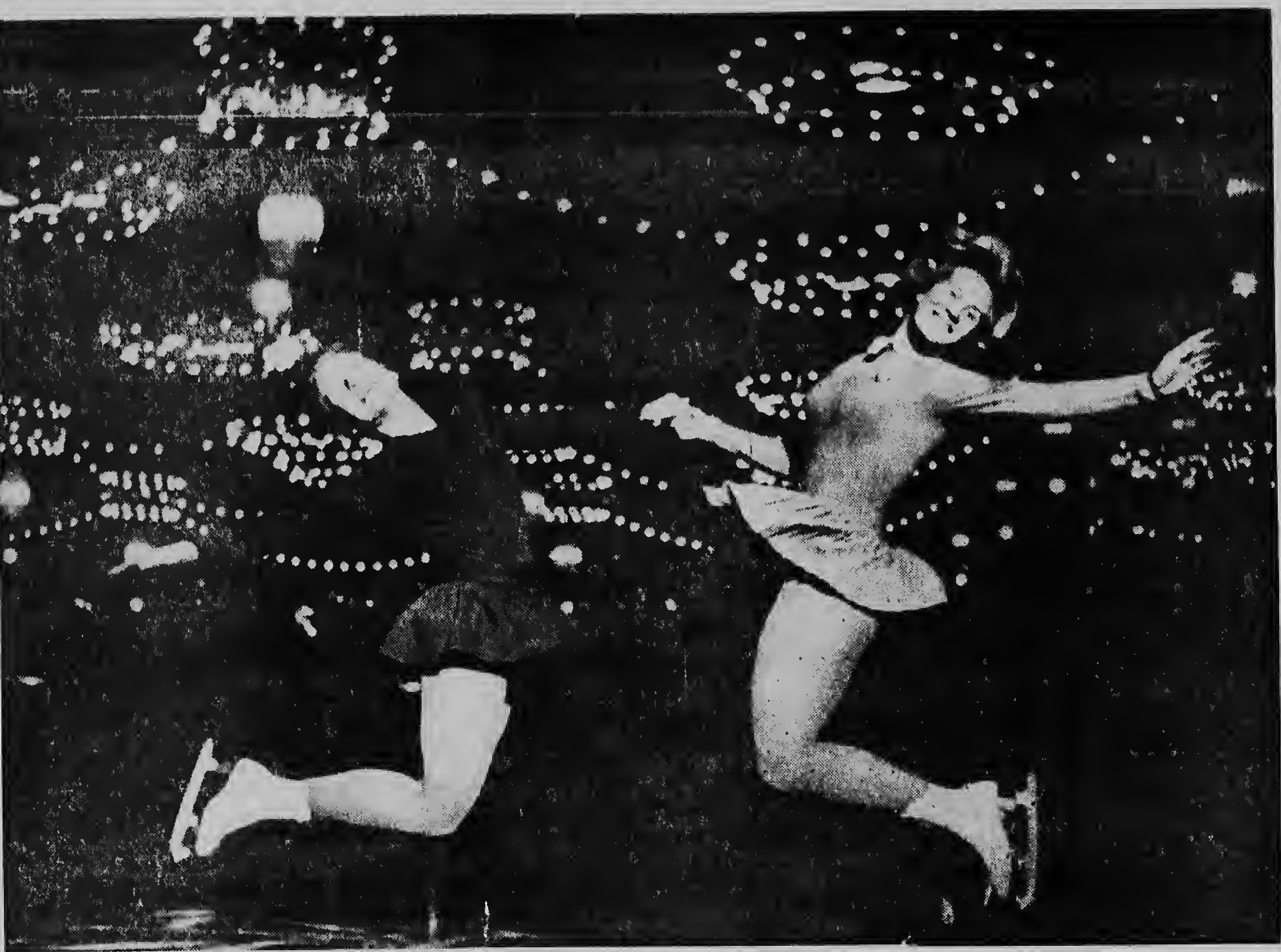
1. „E ta John Hoedy cu ta donjo di General Store." 2. „Kende esey ta?" „Mi sobrino." 3. „John, kiko a pasa cu bo? Bo tabata di laga e mata mi?" 4. „Nos mester di e investigador y un ambulance." „Ta e mesun storia di semper."



RIP KIRBY

1. Kenton ta trata di tira Kirby abao for di su posicion peligroso.. 2. „Mi brasa! El a herida mi!" 3. Pero e tironan ta haci e cerru tembla..





Deleite sadistico na Cuba

Awe nos ta laga sigi extracto di un historia terribel tocante condicion di prisonnan na Cuba, y cual a worde publica door di un cuerpo internacional di juristanan y un organizacion den exilo cu ta buscando tratamento humano pa su compatriotanan cu ta sufriendo. E historia ta sigi aki bau:

„Mi tabata entre 458 muher den cuarter apartamento. Nos tabata drumi riba vloer. Cuminda tabata inadecuado y malo. Tres muher a bira loco despues cu tur anochi a conta nan kiko lo pasa cu nos. Dos otro a perde jiu".

„Mi a tende un oficial di gera bisa un otro muher kende tabata bishita su casa, si e muher pasa anochi cunele, e por bai cu su casa e siguiente mainta."

„Nos a hanja orde pa drumi riba vloer. Nan a tira cu „sub-machine guns" y varios hende a worde herida y muri. Despues nan a tirami den un cel pa 50 hende huntu cu 106 otro muher. Nos tabatin un toilet, un lavamano."

„Nan a pone nos den un rio seco alrededor di un castillo (El Principe), cu e fondo cubri di lodo. Nos edad tabata varia di 14 pa 90 anja.

Nos a muri hamber pa tres dia, despues nan a pone nos den un fila pa seis hora largo pa hanja un boca di cuminda. Hopi hende a perde conocemento".

„Ehecucionnan a tuma lugar na otro banda di e muraja di mi cel. Mi a tende shete tiro".

„Nan a pone criminalnan cuida nos. Varios biaha mi a worde pasha o golpea cu un bajonet".

„Mi a mira un amigo prisonero kende a tuma parti den un revolucion chikito. Nan a torturele — e tabatin wowonan pretoe y un marca rond di su garganta, net manera cu nan a colgele".

„Nan a hibami na un cementerio y a ponemi contra di un muraja, net manera cu nan lo a bai tiramsi. Nan a usa balanan bashi: y tur hende a hanja hopi cos di hari".

„Mas o menos 90 muher a worde primi den un cuarto chikito. Majoria di nos solamente por a sinta abao cada pasa un rato".

„Mi tabata den un cel di castigo cu tabata 6 pia hancho, 9 pia largo y shete pia halto. No tabatin luz di dia. Mas o menos 10 prisonero, nan tur sumu, a keda den e cel pa un minimo di seis luna".

„Mi tabata den un cel den cual awa no ta pasa. Nan tabata pomp awa aden te ora cu e alcanza mi garganta, despues nan tabata laga e awa sali atrobe te ora cu e tabata mas o menos un duim halto. Nunca mi no tabata seco; y nunca mi tabata sabi ki ora nan ta cuminza pomp awa paden".

* *

Tur e observacionnan horroroso aki por ser hanja den un documento completamente autentico publica pa e Comision Internacional di Juristanan, un organizacion autonomo cu asiento na Geneva, Suiza, y ta revela solamente algun di e horrornan leve cu e prisoneronan politico ta sufri den prison y camponan di concentracion na Cuba.

Prisoneronan ta worde golpea cu cabo di skopet; pusha cu bajonet; sistematicamente ta muri di hamber; en turno nan ta congela den celnan refrigerante y ta worde tosta den hokkinan cayente; nan ta worde poni contra di murajanan y ta worde „checuta" cu balanan bashi. Esaki ta Cuba Comunista di awendia: e Paraiso Humano.

E publicacion di 267 pagina di e Comision, basa riba testimonio di personanan cu tabata prisoneronan di e regimen comunista na Cuba ta un documento espantoso. E terrenonan Dachau y Auchswitz di Hitler en comparacion y e metodonan usa pa refinacion ruso di e terror nazi. E documento ta un acusacion espantoso di e monstruonan cu awe ta manda na Cuba.

Na e parti aki di Atlantico, un reportahe extenso a worde presenta na e Comision Inter-Americano pa Derechonan Humano door di Miguel Angel Olba Benito, secretario di e Comision pa Tratamento Pro Humano pa Prisoneronan Cubano.

Olba ta laga mira cu e tratamento inhumano cu homber y muher, kende ta culpable di solamente nan lucha pa e libertad di Cuba, ta caracteristico di tur regimennan Comunista. Manteniendo nan mes na e tradicion, e comunistanan constantemente ta move prisoneronan di un campo pa otro; y bandonando un campo miserable nan ta move pa localidadnan nobo, haciendo imposibel pa famia y amigonan tene cuenta cu ta den prison o campo di concentracion na bista.

Cincuentiseis prison politico y diezshete campo di concentracion nan a conta na Cuba. Prisonnan permanente, manera esun di Isla de los Pinos; Castillo El Principe na Havana, y e prison di tur dia pa e prisoneronan. No por a worde cubri cu mina pa e comunistanan, cu por bula e prisoneronan na pida pida na un momento pa otro.

E regimen di Castro no tin organonan huridico o proceduranan gobernamental cu ta goberna e inspeccion di prison y e condicionnan cu ta reina aden. Asina cu un homber ta den prison, e ta keda eyden na kier di e comandantenan di e prison o guardianan sadistico. Ningun clase di investigacion o algo por estilo ta worde haci riba e condicion sanitario, atencion medico o e cuminda di tur dia pa e prisoneronan. No por haci keho cerca ningun autoridad pa brutalidad, tortura, terror y maltrato cual a bira parti di existencia diaria pa miles y miles cu ta muriendo den prisonnan comunista. Derechonan humano a keda completamente aboli.

Ta ser calcula cu tin 100.000 prisoneronan politico den prison y camponan di concentracion cu bo por hanja den cada provincia di e isla. Prisoneronan simpel — matadornan, ladronnan, y otronan — a worde likida for di hopi tempo caba pa traha espacio pa e multitud semper creciente di homber y muher kende a bira victima di e terror rojo.

Condicionnan den camponan di concentracion isola manera na Guanahacabibes (provincia di Pinar del Rio), Alacranes (provincia di Matanzas), Las Mercedes, Minas del Frio, y Baitiquiri (provincia di Oriente) a worde califica como indescribible pa refugiadonan cu a logra sali clandestinamente for di e isla.

Y tur e clasenan ta representa den e holnan di fierno di Fidel Castro: blanco y di color, estudiantenan, trabadornan profesional, trabadornan di fabrica, cunuqueronan, chofernan di taxi, donjo di tienda, menciona numa. Castro tin tur di nan.

Te cu awor, e regimen comunista na Cuba a rechaza tur peticionnan di Cruz Roja Internacional pa inspecciona e prisonnan. E Comision Inter-Americano pa Derechonan Humano di OEA a haci poco cu excepcion di a deplora e terror hamber y sufrimento di miles di sernan humano.

Ta bon pa recorda cu ningun hende a kere di berdad cu nazinan por a trata asina bergonzoso cu sernan humano, te ora cu e descubrimento horroroso di condicionnan denter di e camponan di concentracion, libera pa trupanan aliado, a worde avisa na mundo henter pa medio di fotonan espantoso.

Awendia ningun hende ta kere cu e mesun horrornan, y maldad, a tuma y ta tuma lugar na Rusia. Ningun hende berdaderamente ta kere cu awe mas di 100.000 cubano ta victima di e clase di barbarismo aki.

Algun dia esaki lo bira conoci...... riba e dia cu Cuba worde libera y e escondite stinki di e postema comunista worde habri pa henter mundu mira.

(Cuban Information Service)

Sjoukje Dijkstra e „sportvrouw van het jaar", a hanja hopi exito na Londen. E demostracion a worde presencia e.o. pa reina di Inglaterra. Riba e portret aki nos ta mira Sjoukje, e campeona mundial di schaats durante e training cu e campeona di Suecia, Anne Margareth Frei.

E CONFLICTO ENTRE INDIA Y CHINA

NEW DELHI, 3 jan. — E gobierno di China comunista ta cabando cu e cultura grandi cu duna China fama den henter mundo, asina premier Nehroe a bisa den un reunion na New Delhi.

Republica popular di China a viola su propio cultura y reputacion door di ataca India.

Actualmente China ta parce un cocodrillo masha grandi, cu ta landa den e estnque di Zuid Oost Asia y ta trata pa gulj tur e piscanan chiqui. Pero no laga e Chinesnan comunista lubida cu India tambe ta un pais cu su tradicion grandi, cu ta capaz pa resisti atakenan.

No solamente nos ta capaz pa enfrenta e actual dificultadnan, pero nos lo vence nan tambe.

Nehroe a termina bisando cu si nan stop di bringa no ta nifica den ningun caso cu e lucha contra China a termina.

Nos mester ta prepara pa enfrenta cualkier suceso y defende honor di nos patria, asina Nehroe a concini.

BOLSA DI NEW YORK LO MUDA

NEW YORK, 3 jan. — President di e directiva di New York Stock Exchange, Keith Funston, a declara cu e directiva a firma un convenio provicional cu ciudad New York pa compra di un terreno banda di Battery Park na e parti sur di Manhattan pa nan traha un oficina general nobo pa bolsa di New York.

E terreno ta situa mas o menos 400 meter for di e actual oficina principal na squina di Wall Street y Broad Street. Ainda e comision di e plannan na New York mester aproba e transaccion cu nan a propone.



INDONESIA Y E KESTION CHINA - INDIA

PEKING, 3 jan. — E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, ayera a yega Peking pa delibera cu e premier Chines Chou en Lai y e minister Chines di exterior, Chen Li tocante e relacion entre China comunista e India.

Huntu cu e premier di Ceylon, senjora Bandaranaike, Soebandrio lo haci e lidernan Chines proposicionnan di e seis paisnan Asiatico cual proposicionnan e paisnan ey a dicidi di haci despues di un conferenca na Colombo.

TEMPU NA HULANDA

DEN HAAG, 3 jan. — Por lo general tur caminda na Hulanda por worde usa pa trafico atrohe cu excepcion di e caminda Amsterdam — Utrecht, di cual e parti Loenersloot — Amsterdam ainda ta bloquea.

Tambe e caminda Apeldoorn — Zwolle, ta masha dificil pa corre cu auto.

E provision di lechi for di e ranchonan pa e fabricanan ta hanja masha estorbo door cu e camindanan menos principal ta masha malu.

Pa ayera tardi nan a pronostica cu lo vries atrohe, pero cu despues esey lo baba un poco. Pa mayoria di e ciudadnan Hulandes nan ta spera sneeuw cu bientu fuerte for di Oost y Noord.

PRETENCIONNAN DI FILIPINAS

MANILLA, 3 jan. — President Macapagal di Filipinas a declara ayera na su conferencia semanal, cu gobierno di Filipinas ta mantene su pretencionnan riba Brits Noord-Borneo. E president a bisa asina en relacion cu e hecho, cu e negosacionnan cu tin e luna aki na Londen tocante e asunto ey.

Segun e president e pretencion di Filipinas riba e protectorado Ingles ey ta estrechamente relaciona cu seguranza di paz y seguridad na e parti ey di Zuid-Oost Asia.

PROLONGACION DI PERMITNAN PA EXPORT NA MERCA

WASHINGTON, 3 jan. — E ministerio di comercio na Merca a participa cu duracion di validez di cada permit Mericano pa export, cu ta relaciona cu embarcacion for di un haf, unda e trabadornan ta welgando, lo worde prolonga te na e ultimo dia di e luna despues di e luna den cual e welga ta termina.

MENSAHE DI ANJA NOBO NO A CAI DEN SMAAK

HAMBURG, 3 jan. — Burgemeester Issajev di Leningrad no ta contentu, cu e mensahe di anja nobo, cu burgemeester Nevermann di Hamburg a manda pé. Burgemeester Nevermann a mandele un telegram, den cua e ta bisa di ta spera, cu e anja nobo lo trece autodeterminacion pa e Alemannan Oost, y e unan lo kita e muralla na Berlin.

Issajev ta hanja cu e mensahe di anja nobo aki ta den un estilo di un guerra frio. El a laga su collega di Hamburg sa, cu e mensahe aki y door di palabranan di enemigonan di Union Savietica y haci uso di paz, no a contribui pa establece bon relacionnan entre Leningrad y Hamburg. Dos ciudad cu a sufri mas bao di e delaster guerra mundial.

AYUDO MERICANO PA CONGO

WASHINGTON, 3 jan. — Circulonan Mericano oficial a participa ayera, cu Merca tin idea di manda pa forzanan di guerra di Nacionnan Uni, 30 jeep furra contra bala, seis camion especial pa transport di trupa y equipo pa kitu minanan na Katanga.

Tambe nan lo staciona na Leopoldstad tres avion di transport y un avion tanker, como apoyo pa operacion di Nacionnan Uni. E yudo aki lo yega na cuminzamentu di otro siman.

DE GAULLE TOCANTE OFERTA DI POLARIS

PARIS, 3 jan. — Durante un receptie di anja nobo pa periodistanan Frances y di exterior presidente De Gaulle a bisa ayera nochi, cu e oferta Mericano tocante raketnan Polaris pa Francia lo tin mester di un estudio largu. Esaki te sorto di problema di cual diplomaticonan ta tuma diez anja. E president a anuncia, cu e lo delibera na su conferencia di prensa di 14 di januari tocante e kestion Polaris.

DESGRACIA NA COLONIA

COLONIA, 3 jan. — Seis persona abuelos, mayornan y jiunan a muri probablemente den nan cas na Colonia prome cu Pascu, door di stik den gaz.

Bisinjanan a alarma polis ayera, pasombra nan ta sinti un olo sterki di gaz. Polis a hanja e victimanan riba cama.

A resulta cu nan no a haci preparativanan pa Pascu. E cas no tin conexion cu tubu di gaz, asina cu nan ta sospecha, cu na trabao nan a kibra un tubu di gaz dor di cual gaz a drenta den e cas.

ATAQUE AEREA DI EGYPTO

DJEDDAH, 3 jan. — Radio Mekka a anuncia, cu avionnan di bombardeo di forsa aerea di Egypto, for di basenan aerea na Jemen, ayera a ataca e oase Najrane na Saoedi Arabia cu bom.

Segun e noticia e hombardeo a causa diferente vitcima y hopi danjo material.

Na e prome di e dos atakenan cu nan a haci un representante di Cruz Roja Internacional a muri.

Nan no a duna particularidadnan tocante su nacionalidad.

ROBO DI ORO NA PARIS

PARIS, 3 jan. — Bandidonan a comete durante oranan di anochi di anja nobo, robo den un di e cayanan mas frecuenta di Paris.

Nan a horta den un comercio di oro y tambe nan a cobe 60.000 frank na barra di oro y 3.500 frank en efectivo. E cincu bandidonan mascara tabata arma cu pistol automatico y nan a drenta den e edificio na Rue du Faubourg Poissonniere cu ta entrega oro na dientistanan. Na e atake aki nan a mat aun homber y a herida dos seriamente.

MERCA TA LIMITA BISHITANTE DI ESTADO

WASHINGTON, 3 jan. — Personanan prominente di exterior cu lo haci un bishita di estado o un bishita oficial na Merca, lo mester limita nan bishita na Washington te maximo dos dia y ocho dia pafor di Washington, asina e ministerio Mericano di exterior a participa ayera. President Kennedy tin un agenda masha ocupa, segun e anuncio.

TEMPU DEN EUROPA

DEN HAAG, 3 jan. — Awe mainta remolcadornan pisa a nahega pa Hollands Diep pa kibra e ijs cu a keda para ayanan. E punto di mas peligroso, caminda e ijs por pega te boca di e riu den Nieuwe Merwede entre e „Kop van 't Land", den Dieshos y Gordom.

Brugnan a sufri hopi di e ijsnan cu ta drif den riu. Tambe a hanja hopi danjo, e dijknan.

Den algun parti di Inglaterra tin e peliger cu awe coriente lo a cai door di e uso grandi y tambe e accion di huelga di e obreronan di electricidad. Helicopternan ta proviciona e islanan Wadden di Alemania West. Na Suecia a vries 9 grado huntu cu cielo blauw luminoso. Na Zuid di Polonia a vries 27 grado.

E peliger pa Avalancha na Austria a baha despues cu a cuminza vries. Door di frialdad cientos di persona a kibra pia door di cai den cayanan yen di ijs. Un orcan di sneeuw a azota Noord Noruega.

Na Suisa nan ta ski den un weer masha bunita y e Italianonan ta bai traha bao di un cielo blauw o ta tumando un banjo di solo, pero resto di Europa ta sufriendo bao di caida di sneeuw o ijs. Te ainda e frialdad a exigi 140 victima. A muri na e ultimo fin di siman na Inglaterra pa motibu frialdad mas di 13 persona.

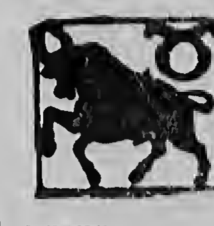
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Un aspecto desfavorable ta trece pleito awe cu bo amigunan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo lo hanja poco decepcion y esei lo causa irritacion, no rabia perde cabes.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Otro personanan lo causa poco problema pa bo awe, bai cu diplomacia cu nan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tin aspectonan cual por causa bo pa actua impulsivo, bai poco poco.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe bo por prohecha di ocasionnan cu lo presenta pa bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta bo dia di suerte, tur loke bo cuminza lo sali bon pa bo.

LIBRA
23 September — 22 October



No laga otro personanan haci bo rabia, tene bo calma y control.

SCORPIO
23 October — 22 November



Otronan ta dispuesto pa yuda bo cu cierto problemanan, accepta nan consebo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



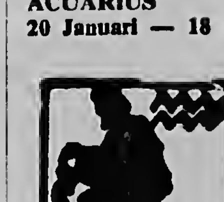
Awe lo ta un dia di placa, bo por prohecha hopi si bo usa bo cabes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe den dia tin hopi trabao pa haci, pero anochi bo mester atende cu asuntonan di corazon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Scucha bon loke otronan ta papia awe, bo lo hanja un noticia bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Evita e compania di personanan cu por causa problemanan pa bo.

UN ESFUERZO

Pa libra su mes di tentasion, durante e dianan di fiesta aki di behida, un habitante di 42 anja di un flat na Turin a pone su mes e dianan aki den un prison boluntario.

El a pone un paar di handboei pa su mes y a cadene na un radiator di e calefaccion central. Pa mas seguridad el a benta e yabi basta leu den camber. Pronto el a ripara cu e ta masha incomodo esta mas di loke el a spera. 4 Dia largu el a grita pa ayudo, prome cu e bisinjanan cu a regresa di vakantie a tendele. Polis a salbé pronto despues.

